



GOETHE  
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

# НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНІЙ ПРОЕКТ ДЛЯ ДІТЕЙ  
ВІКОМ ВІД 8 ДО 12 РОКІВ



УКРАЇНСЬКО>>>  
НІМЕЦЬКИЙ РІК  
МОВ

## **ЗМІСТ**

<b>I. ЩО ТАКЕ НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ?</b>	<b>3</b>
<b>1. Педагогічні аспекти</b>	<b>7</b>
1.1. Раннє вивчення іноземної мови	7
1.2. Вміння користуватися медіа-засобами	8
1.3. Методика CLIL	8
1.4. Ігрофікація	9
<b>2. Структура</b>	<b>10</b>
2.1. Факультети	10
2.2. «Передача з Мишкою»	10
2.3. Викладачі	11
2.4. Завдання після лекцій	13
2.5. Відзнаки	15
<b>II. НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ У ШКОЛАХ</b>	<b>18</b>
1. Під час уроків з німецької мови	19
2. Для занять за методикою CLIL та міжпредметних проєктів	19
3. Дитячий університет у валізі	20
<b>III. НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ ДЛЯ ПОЗАУРОЧНОГО НАВЧАННЯ</b>	<b>21</b>
<b>IV. ПАРТНЕРИ ПРОЕКТУ</b>	<b>23</b>
<b>V. ВИХІДНІ ДАНІ</b>	<b>24</b>

# I. ЩО ТАКЕ НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ?



Німецький цифровий дитячий університет – це інноваційний проект, який розвиває креативне мислення у дітей, керуючись при цьому притаманною дітям схильністю до пізнання усього нового, та знайомить їх з німецькою мовою. Тут пропонується можливість познайомитися з різними галузями знань та досліджувати

їх в ігровій формі. І, найголовніше, в Німецькому цифровому дитячому університеті розглядаються теми, які особливо цікаві для дітей.

Головним компонентом Німецького цифрового дитячого університету є онлайн-платформа, до якої мають безкоштовний доступ усі діти, яким це цікаво.

### **Цифровий дитячий університет складається з трьох частин:**

#### **ВДОМА**

Кожна дитина може займатися самостійно вдома з матеріалами цифрового дитячого університету. Батьки можуть при цьому допомагати дитині, адже у них є доступ до профілю своєї дитини і вони можуть спостерігати за її досягненнями.

#### **ПОЗАШКІЛЬНЕ НАВЧАННЯ**

Крім цифрового формату Goethe-Institut пропонує також участь у різних заходах дитячого університету. Таким чином, діти зможуть «наживо» поглиблювати і розширювати свої знання.

#### **ВИКОРИСТАННЯ В ШКОЛІ**

Під час навчання в цифровому дитячому університеті діти можуть індивідуально або в групах, під час уроків та в позаурочний час – за підтримки вчителів – засвоювати нові знання.

Крім того, пропонуються матеріали для здійснення тематичних проектів під час уроків німецької мови, предметних занять CLIL, а також міждисциплінарних проектів.

Для вчителів, які хочуть працювати з Німецьким цифровим дитячим університетом під час занять та в позаурочний час, пропонуються дидактичні матеріали.



## НІМЕЦЬКИЙ

Вивчення іноземних мов найкраще розпочинати вже в дитячому віці. Багатомовність – це одна з основних вимог сучасності, а німецька мова після англійської є найбільш значущою мовою наукової спільноти.

## ДИТЯЧИЙ

Матеріали дитячого університету були розроблені для дітей у віці від восьми до дванадцяти років (2-ий – 6-ий класи). При цьому тут йдеться про рекомендації щодо віку. Навчальні теми є цікавими також і для дітей старшого віку та дорослих.

## ЦИФРОВИЙ

Лекції Німецького цифрового дитячого університету є безкоштовними і доступними в будь-який час на онлайн-платформі Goethe-Institut.

## УНІВЕРСИТЕТ

Німецький цифровий дитячий університет складається з трьох факультетів: „Людина“, „Природа“ і „Техніка“. Дитина може в ігровій формі пройти всю університетську кар'єру, від студента до професора з відзнакою.

Структура, зміст, методика та педагогічні аспекти Німецького цифрового дитячого університету відповідають сучасним освітнім технологіям, які на міжнародному рівні визнані успішними. Якщо коротко сформулювати, то головним принципом цифрового дитячого університету є **принцип навчання, орієнтованого на потреби дитини**. Навчання повинно пробуджувати зацікавленість та допитливість до знань. Лекції і доповіді є інтерактивними і, при цьому, чергуються: після кожної шести- чи десятихвилинної серії дитина переходить до виконання завдань. Після вирішення цих завдань дитина закріплює щойно

здобуті знання. Завдання базуються не лише на засвоєнні вивченого навчального матеріалу, але й спонукають юних учнів робити логічні заключення, проводити паралелі та креативно мислити. Дитячий університет **не замінює навчання в школі**, а доповнює його. Одна з цілей Німецького цифрового дитячого університету полягає в тому, щоб показати, що для кожного феномена повсякденного життя існує наукове пояснення. Розширити власний горизонт, побачити світ новими очима, перевірити здобуті знання в повсякденному житті – ось завдання Німецького цифрового дитячого університету.

## 1. ПЕДАГОГІЧНІ АСПЕКТИ

Німецький цифровий дитячий університет поєднує різні педагогічні аспекти та методи.

### 1.1. Раннє вивчення іноземної мови

Володіння іноземними мовами – це одна з основних кваліфікаційних вимог ХХІ століття. Чим раніше дитина зацікавиться вивченням іноземних мов, тим ймовірніше вона зможе згодом без труднощів їх опанувати і навіть зможе вільно спілкуватися. Саме тому навчання в дитячому університеті супроводжується вивченням

німецької мови. Кожна нова іноземна мова допомагає дитині здобути нові знання про світ. Багатомовність – це важлива передумова для порозуміння між країнами і фундамент для здобуття успішного навчання у себе в країні та за кордоном.



## 1.2. Вміння користуватися медіа-засобами

Онлайн-формат сприяє набуттю дітьми додаткового вміння у користуванні медіа-засобами, тобто вчить фаховому та свідомому використанню медіа-засобів та їх змісту відповідно до власних цілей.

Як правило, діти у віці від восьми до дванадцяти років вже добре вміють обходитися з мобільними пристроями, якими вони користуються, в першу чергу, для ігор. Німецький цифровий дитячий університет дозволяє навчитися обходженню з комп'ютерними технологіями, що значно полегшить їх використання в майбутньому.



## 1.3. Методика CLIL

Методика CLIL (Content and Language Integrated Learning / фахово та мовно інтегроване навчання) набуває в усьому світі все більшого значення у сфері вивчення іноземних мов. Багато

шкіл у Центральній та Західній Європі використовують саме такі методи вивчення іноземної мови, а тому запровадили методику CLIL у навчальний процес.

При цьому вирішальну роль відіграють три аргументи: по-перше, емпірично-експериментальний підхід у багатьох фахових сферах, особливо у природничих науках, при якому процес вивчення іноземної мови набуває більшої ваги; по-друге, вивчення іншої мови у автентичному контексті із застосовним змістом і, по-третє, можливість застосування мовних

навиків до конкретних і реальних речей та процесів.

Крім цього, методика CLIL дозволяє не лише покращити шанси на успіх у вивченні іноземної мови, але й водночас розвиває комунікативні навички учнів.

#### 1.4. Ігрофікація

Ігрофікація вивчає застосування ігрових елементів в неігрових ситуаціях. Лекції в університетах не завжди є простими і часто вимагають певної міри концентрації. Щоб не перевантажувати дітей, структура Німецького цифрового дитячого університету була створена подібно до гри: учасники збирають „бейджі“ і отримують, таким чином, нові титули – студента, бакалавра, магістра, доктора і, нарешті, професора.





## 2. СТРУКТУРА

### 2.1. Факультети

Три факультети дитячого університету відповідають тим галузям знань, які оточують дітей у їх повсякденному житті: людина, природа і техніка. На факультеті „Людина” розглядаються такі теми як

медицина, інші культури, їжа, мистецтво і спорт. Факультет «Природа» досліджує рослинний і тваринний світ. „Техніка” – це факультет, на якому аналізуються функціональні процеси різноманітних приладів.

### 2.2. «Передача з Мишкою» (Die Sendung mit der Maus)

Зміст лекцій взято з відомої німецької телепередачі «Передача з Мишкою», яка вже протягом багатьох років транслюється в Німеччині і вважається фаворитом на німецькому телебаченні для дітей.



Модератор Крістоф і його колеги демонструють, як влаштований і функціонує світ. Мишка разом зі своїми друзями слонем та качечкою, є головними персонажами коротких анімаційних фільмів, які

доповнюють лекції Крістофа. «Передача з Мишкою» готується на західнонімецькому телебаченні (WDR) у Кьольні і була надана Goethe-Institut для потреб Німецького цифрового дитячого університету.

### 2.3. Викладачі

Головним персонажем виступає неуважний, але геніальний **професор Ейнштейн**.



Його помічниця – наукова співробітниця **Софі Шлай**.

**JOWO** – це один з талановитих винаходів Ейнштейна, який назвав його в честь Йоганна Вольфганґа Гете (Johann Wolfgang von Goethe). JOWO – це скорочений варіант імені. Адже повне ім'я маленького робота – JOWOGO.



Модератор **Крістоф** з «Передачі з Мишкою» виконує в Німецькому цифровому дитячому університеті функції польового дослідника.

## 2.4. Завдання після лекцій

В Німецькому цифровому дитячому університеті можуть навчатися як діти без жодних знань німецької мови, так і діти з початковим рівнем володіння німецькою мовою. В залежності від цього методика CLIL може використовуватися в різноманітній формі.

Для юних студентів, які ще не знають жодного слова німецькою мовою, лекції пропонуються українською мовою, проте тут вже зустрічаються окремі німецькі слова. Їх слід вивчити,

щоб мати змогу вирішити наступні завдання. Якщо дитина вже трохи розуміє німецьку мову і навіть може розмовляти, то їй пропонуються найпростіші діалоги німецькою мовою. Для кращого розуміння можна включити українські та німецькі субтитри. Як і в українській версії, учні також і тут вчать нові слова, які є вже дещо складнішими. Крім цього, пропонуються також інші вправи, за допомогою яких можна закріпити вивчений матеріал.



	<b>ДІТИ / СТУДЕНТИ БЕЗ ЗНАННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ</b>	<b>ДІТИ / СТУДЕНТИ З ПОЧАТКОВИМ РІВНЕМ ВОЛОДІН- НЯ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ</b>
<b>Лекція</b>	Українською мовою + німецькі слова на рівні A1	Німецькою мовою з українськими чи німецькими субтитрами + німецькі слова на рівні A2
<b>Змістові завдання</b>	Три завдання українською мовою із використанням вивчених німецьких слів	Три завдання німецькою мовою на рівні A2
<b>Мовні завдання</b>	Бонусне завдання, під час якого закріплюються нові слова	





## 2.5. Відзнаки

Після того, як юні студенти дитячого університету пройшли лекцію, вони отримують “бейджі” відповідно до конкретної теми.

«Кар'єрна драбина» дитячого університету виглядає наступним чином:

<b>ФАКУЛЬТЕТ «ЛЮДИНА»</b>	<b>ФАКУЛЬТЕТ «ТЕХНІКА»</b>	<b>ФАКУЛЬТЕТ «ПРИРОДА»</b>
<b>Студент</b>		
Вступне відео ►► Студент		
<b>Бакалавр</b>		
2 лекції » » ВА (Бакалавр мистецтв)	2 лекції » » V.Eng. (Бакалавр технічних наук)	2 лекції » » V.Sc. (Бакалавр наук)
<b>Магістр</b>		
3 лекції » » MA (Магістр мистецтв)	3 лекції » » M.Eng. (Магістр технічних наук)	3 лекції » » M.Sc. (Магістр наук)
<b>Доктор</b>		
3 лекції » » Dr. med. (Доктор медицини)	3 лекції » » Dr. tech. (Доктор технічних наук)	3 лекції » » Dr. nat. (Доктор природничих наук)
<b>Молодший професор</b>		
9 лекцій » » Молодший професор		
<b>Професор</b>		
9 лекцій » » Професор		





## II. НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ У ШКОЛАХ

Цифровий дитячий університет можна використовувати в різних контекстах та сферах застосування під час шкільного навчання. Окремі лекції можуть бути опрацьовані під час уроку, відповідно до теми заняття, або ж розглянуті в позаурочний час в поєднанні з іншими предметами, в залежності від бажання та зацікавленості учнів.

## 1. ПІД ЧАС УРОКІВ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

---

Окремі лекції цифрового дитячого університету можуть бути використані як компоненти уроку німецької мови. Мета – це вивчення мови в рамках тематичного заняття з німецької мови. Вчителі німецької мови (можливо, навіть спільно з вчителями-предметниками) можуть інтегрувати тему лекції у заняття, розширити їх і поглибити.

Для вчителів німецької мови, які хочуть інтегрувати цифровий дитячий університет у свої уроки, пропонуються дидактичні матеріали з рекомендаційними вказівками та методичними розробками.

## 2. ДЛЯ ЗАНЯТЬ ЗА МЕТОДИКОЮ CLIL ТА МІЖПРЕДМЕТНИХ ПРОЕКТІВ

---

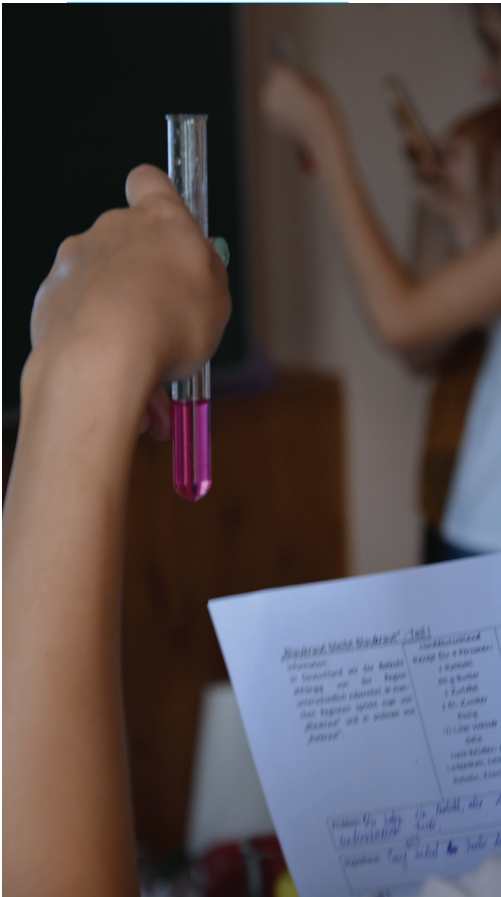
Окремі лекції можуть бути інтегровані як додатковий матеріал в заняття за методикою CLIL. Метою залишається отримання знань в певних фахових галузях за допомогою мови. Уроки німецької мови можуть використовуватися при цьому в якості підготовки до заняття за методикою CLIL.

Проте вчителі можуть організувати роботу в рамках навчання, наприклад в тандемі із вчителями-предметниками, а також і поза межами навчальної програми в рамках міжпредметних проектів. В такому випадку вчителі німецької мови працюють спільно з вчителями фахових предметів.

Для здійснення такої діяльності зацікавленим вчителям також пропонуються дидактичні матеріали.



### 3. ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ У ВАЛІЗІ



Валіза дитячого університету – це валіза із захоплюючими експериментами, присвяченими науці та німецькій мові. Численні матеріали та предмети для здійснення експериментів призначені, перш за все, для молоді публіки, але, в однаковій мірі, придатні також і для використання в сім'ї. В якості мобільної лабораторії валіза містить також матеріали для експериментів на усіх трьох факультетах. Методичні розробки дозволяють використовувати ці матеріали в школах як у невеликих групах, так і під час занять у класі чи навіть в класах.

Дитячий університет у валізі був розроблений освітніми партнерами Goethe-Institut для його мобільного застосування. Завдяки наявності дитячого університету у валізі освітні заклади можуть проводити заняття дитячого університету на власній території.

### **III. НІМЕЦЬКИЙ ЦИФРОВИЙ ДИТЯЧИЙ УНІВЕРСИТЕТ ДЛЯ ПОЗАУРОЧНОГО НАВЧАННЯ**

Німецький цифровий дитячий університет організовує також інші заходи і пропонує програму, яка складається з воркшопів, еспериментів та доповідей. Спільно з партнерами Goethe-Institut та у співпраці з освітніми закладами плануються цікаві заходи у різних містах України.

**Детальніша інформація:**  
[goethe.de/ukraine/kinderuni](http://goethe.de/ukraine/kinderuni)



## IV. ПАРТНЕРИ ПРОЕКТУ



## ЗА ПІДТРИМКИ:



Auswärtiges Amt

## СВІТЛИНИ:

3 Альона Кондюрина | 7 Goethe-Institut в Україні | 8 Goethe-Institut в Україні | 9 Goethe-Institut в Україні | 10 Єкатеріна Анохіна | 11-12 KIDS interactive | 13 KIDS interactive | 15 KIDS interactive | 17 Філіпп Очеретний | 18 Олександра Шергіна та Марічка Надвернюк | 20 Олександра Шергіна та Марічка Надвернюк | 22 Віктор Дмитрієв | 25 Віктор Дмитрієв

## V. ВИХІДНІ ДАНІ

### **ГОЕТНЕ-INSTITUT В УКРАЇНІ**

вул. Волоська 12/4  
04070 Київ, Україна  
тел.: +380 44 496 97 85  
факс: +380 44 496 97 89

### **Керівники проекту:**

#### **Сюзанне Бекер**

заступник директора  
та керівник мовного відділу

#### **Беттіна Венцель**

керуюча відділом «Інформація  
та бібліотека»

### **Контактні особи:**

#### **Ева Корб**

референт відділу «Педагогічна  
кооперація з німецької мови»  
Goethe-Institut в Україні  
eva.korb@goethe.de

### **Виконання:**

KIDS interactive GmbH  
Die Agentur für junge Medien Erfurt

### **Редакція:**

Сюзанне Бекер  
Ева Корб  
Леся Васько

### **Переклад:**

Марія Іваницька

Ми дякуємо усім, хто був  
причетний до підготовки цієї  
брошури.

### **Ми присутні також у:**



[www.facebook.com/goetheinstitut.  
ukraine](https://www.facebook.com/goetheinstitut.ukraine)



[www.instagram.com/goetheukraine/](https://www.instagram.com/goetheukraine/)



**НІМЕЦЬКИЙ  
ЦИФРОВИЙ  
ДИТЯЧИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ**